



TENDER ANNOUNCE IN SEALED ENVELOPE " Instruction file "	إعلان مناقصة بالظرف المختوم " ملف التعليمات "
GENERAL TERMS OF REFERENCE	الشروط المرجعية العامة
Tender Code: PAC-09-24/019 PR NO: PR-Atma/IICO - 134696/170 Project Code: IICO- Dialysis- 2024 Announcement date: 27/09/2024 Closing date: 09/10/2024	كود المناقصة: PAC-09-24/019 رقم طلب الشراء: Atma/IICO - 134696/170 كود المشروع: IICO- Dialysis- 2024 تاريخ الإعلان: 2024/09/27 تاريخ الإغلاق: 2024/10/09
<p>We, Physicians Across Continents - Turkey, have obtained a loan from the Arab Fund for Economic and Social Development to contribute to covering a portion of the costs of the Intensive Physical Rehabilitation Center. The proceeds from this loan will be used to cover the payments due under the contract for which this tender has been issued.</p> <p>Physicians Across Continents / Turkey announce the following tender in the sealed envelope: Hemodialysis Kit</p> <p><u>PAC-Turkey is a humanitarian nongovernmental organization aims to provide health and nutrition services for people in need in Northwest Syria since 2014. PAC works to improve the health and nutrition status of mother and children through several nutrition programs.</u></p>	<p>نحن أطباء عبر القارات-تركيا قد حصلنا من الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي على قرض للإسهام في تغطية جزء من تكاليف مركز إعادة التأهيل الفيزيائي المكثف وستستخدم حصيلة هذا القرض للإسهام في تغطية الدفعات المستحقة بموجب العقد الذي من أجله صدرت الدعوة لهذه المناقصة.</p> <p>تعلن مؤسسة أطباء عبر القارات /تركيا عن رغبتها باستدراج عروض أسعار بالظرف المختوم: كيتات غسيل كلية</p> <p><u>منظمة أطباء عبر القارات هي منظمة إنسانية غير ربحية تعمل على تقديم الخدمات الصحية والتغذوية للمستفيدين في شمال غرب سوريا من عام 2014، وتعمل على تعزيز صحة الأم والطفل من خلال عدد من المشاريع التغذوية.</u></p>
Tender subject: Contracting a Supplier for the Delivery of Hemodialysis Kit to PAC Warehouses in Azaz - Aleppo and Dana - Idlib, including all accessories mentioned later in this document Note: The offer currency is USD.	موضوع المناقصة: التعاقد مع مورد لتوريد كيتات غسيل كلية لمستودعات أطباء عبر القارات في مدينة اعزاز - حلب ومدينة الدانا - ادلب مع كافة الملحقات الخاصة بها المذكورة لاحقا في هذه الوثيقة ملاحظة: عملة العرض دولار
Dear Supplier:	الأعضاء الموردين:
<p>PAC-Turkey invites the suppliers, the owners of the companies, to participate in a tender, starting from the date of the announcement and according to the required conditions and specifications.</p> <p>Any clarification request by the Procurement Department will be received through the e-mail o.alabdullah@pac-turkey.org</p>	<p>تدعو منظمة أطباء عبر القارات-تركيا السادة أصحاب الشركات للمشاركة في المناقصة بدءا من تاريخ الإعلان وحسب الشروط والمواصفات المطلوبة.</p> <p>أي طلب توضيحي من قبل قسم المشتريات يتم استلامه عبر البريد الإلكتروني: o.alabdullah@pac-turkey.org</p> <p>قبل يومين على الأقل من الموعد النهائي لتلقي العروض وسوف ترد المنظمة على أسئلة مقدمي العروض قبل يوم واحد على الأقل من الموعد النهائي لتلقي العروض وذلك خلال أوقات الدوام الرسمي</p>



PHYSICIANS ACROSS
CONTINENTS | TURKEY

KITALARARASI DOKTORLAR
DERNEĞİ | TÜRKİYE

أطباء عبر القارات تركيا

At least two days before the deadline of receiving offers and the organization will respond to the bidders' questions at least one day before the deadline of receiving offers during official working hours.

Contact phone number: 905382559961+

Physicians Across Continents-Turkey is not responsible of any financial costs that may be incurred by the bidder in preparing and sending offers.

We look forward to receiving your offers at the address specified in the instructions provided to you.

Yours sincerely.

Procurement Committee.

رقم هاتف للتواصل +905382559961

لا تتحمل منظمة أطباء عبر القارات-تركيا أي تكاليف مادية قد تترتب على مقدم العرض في إعداد وتقديم العروض.

ونحن نتطلع الى تلقي العروض الخاصة بكم على العنوان المحدد في التعليمات المقدمة لكم

مع فائق الاحترام والتقدير لجنة المشتريات



توفير المستهلكات والأدوية والمستلزمات الطبية لمراكز غسيل الكلى (إدلب . سوريا)

الهيئة الخيرية الإسلامية العالمية - دولة الكويت

إشراف:

الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي ومقره دولة الكويت

تمويل:

أطباء عبر القارات تركيا - الجمهورية التركية

تنفيذ:

133696

المناطق المتضررة من الزلزال في شمال سوريا

2025 - 2024

TURKEY



Submission of Quotations

تقديم العروض

The offer is presented at the link:

يتم تقديم العرض على الرابط:

<https://pac.nawat-solutions.com/Apps/Apply/4b9a71a7-7a2d-40ed-86b5-1902ac556fc8?RFQ=RFQ-Atma/IICO%20-%20134696/170>

<https://pac.nawat-solutions.com/Apps/Apply/4b9a71a7-7a2d-40ed-86b5-1902ac556fc8?RFQ=RFQ-Atma/IICO%20-%20134696/170>

The link must be filled out completely, any error may lead to rejection of the offer. The documents submitted must be signed and stamped before attaching them to the link, it must be identical to the paper offer submitted to the Office of PAC according to the method mentioned later in this document.

يجب ان يكون تعبئة الرابط بشكل كامل واي خطأ قد يؤدي لرفض العرض ويجب أن تكون الوثائق المقدمة موقعة ومختومة قبل ارفاقها بالرابط وان تكون مطابقة للعرض الورقي المقدم لمكتب أطباء عبر القارات حسب الطريقة المذكورة لاحقا في هذه الوثيقة

A technical envelope containing all documents related to the tender.

ظرف فني يحتوي كافة الوثائق المتعلقة بالمنافسة.

A financial envelope containing the financial offer only.

ظرف مالي يحتوي العرض المالي فقط.

The two envelopes are placed into one envelope after specifying the type of each envelope

يتم وضع الطرفين ضمن ظرف واحد بعد تحديد نوع كل ظرف

Note: An offer that does not contain two envelopes will be considered rejected.

تنويه: العرض الذي لا يحتوي على طرفين يعتبر مرفوض.

A paper offers not uploaded to the link will be considered rejected

العرض الورقي الغير مرفوع على الرابط المذكور يعتبر مرفوض

As for RFQ, it is filled out with the link, then downloaded as an electronic document, signed and stamped, and re-uploaded to the link in the financial offer attachment.

يكتفى بالعرض الالكتروني إذا كان مستوفيا جميع شروط المناقصة والرابط المرفق بالنسبة لعرض السعر المالي يتم تعبئته بالرابط ثم تنزيله من الرابط كوثيقة الكترونية وتوقيعها وختمها وإعادة رفعها على الرابط في مرفق العرض المالي.

PAC organization has the right to pay in Turkish lira according to the exchange rate on the day of payment - Quantities can be increased or decreased

YES/NO	#NO	Description	Unit	Quantity	Currency	Unit Price	Total Price	Availability Date	Note
<input checked="" type="checkbox"/>	1	Hemodialysis Session كلى / جلسة غسيل الكلى	KR	47112	USD		0.0000		

Quote Validity Period *

Lead Date *

Due Amount
0.00

Sales Tax

Delivery Charge

Other Charge

Total Amount
0.00

Export A Copy Of RFQ

واجبة تعبئة العرض المالي:

بعد تعبئة جميع المعلومات الخاصة بالموارد، يجب تعبئة هذا الجزء والذي يتضمن عرض السعر المالي مع كافة التكاليف، إن وجدت. ثم تصديره (Export a copy of RFQ) وتوقيع وإعادة رفعه على الجزء الموضح في الأسفل كعرض سعر موقع ومختوم.

Financial Offer Filling Interface:

After filling in all the supplier information, this part must be filled in which includes the financial price offer with all costs, if any. Then export it (Export a copy of RFQ), sign it, and re-upload it to the part shown below as a signed and sealed price offer.



Attachments

Quotation *

Add Quotation / Financial Offer

Choose File No file chosen

No File Added Yet

Technical Offer (PDF) *

Add Technical Offer

Choose File No file chosen

No File Added Yet

Other Attachments (ID, Company Papers, etc.) (PDF) *

Other Attachments (ID, Company Papers, etc.) (PDF) Choose Files No file chosen

No File Added Yet

Please Make sure of the data supplied before submission

Submit

يجب إرفاق الملفات الخاصة بالمورد حسب الواجهة المرفقة بشكل سليم وواضح وأي خطأ في إرفاق المستندات بغير مكانها الموضح سيؤدي إلى رفض العرض بشكل نهائي.
Quotation يجب إرفاق عرض السعر بعد تصديره من الواجهة الأعلى موقعاً ومختوماً.
Technical offer يجب إرفاق العرض الفني مع نموذج دفتر الشروط موقعاً ومختوماً.
Other attachments يجب إرفاق كل الوثائق والمستندات الخاصة بالمورد وأي مستندات أخرى مطلوبة في دفتر الشروط

Supplier documents must be attached according to the attached interface in a correct and clear manner. Any error in attaching documents other than the specified place will lead to the rejection of the offer.

Quotation: RFQ must be attached after exporting it from the top interface, signed and stamped.

Technical offer: The technical offer must be attached with TOR, signed and stamped.

Other attachments: All documents and papers related to the supplier and any other documents required in the TOR must be attached

Location of Receiving samples and Offers after filling the link	مكان استلام العينات والعروض الورقية بعد تعبئة الرابط
Değirmişem, Maraşal Fevzi Çakmak Blv. No:86, Kardelen APT, 9. Şehitkamil/Gaziantep	Değirmişem, Maraşal Fevzi Çakmak Blv. No:86, Kardelen APT, 9. Şehitkamil/Gaziantep
Offers prepared in any other way or offers received after the deadline will not be considered. The sealed envelopes will be opened by a technical and financial evaluation committee in Pac office	لن يتم النظر في العروض المعدة بأي طريقة أخرى أو أي عروض أخرى بعد الموعد النهائي لاستلام العروض. سيتم فتح الظروف المختومة من قبل لجنة تقييم فني ومالي في مكتب المنظمة

Terms of Tender	شروط المناقصة
1- Technical offer: <ul style="list-style-type: none">The tender is open to all bidders registered in Turkey. The supplier must provide documentation proving their ability to legally export the materials from Turkey to Syria and issue invoices compliant with Turkish government requirements.	1- العرض الفني: <ul style="list-style-type: none">العرض مفتوح لجميع العارضين المسجلين في تركيا ويجب على المورد ان يقدم وثائق تثبت قدرته على تخرير المواد من تركيا الى سوريا بشكل نظامي وقدرته على اصدار فواتير متوافقة مع متطلبات الحكومة التركيةملف التعليمات موقع ومختوم من قبل المورد.

<ul style="list-style-type: none"> ● Instruction file signed and stamped by the supplier. ● Company registration document. ● Company representative authorization letter of the company (if any). ● Company owner or representative IDs ● Reference letter/s or any proof of evidence dealings with non-governmental humanitarian organizations and in the tender subject (if any). ● The bidder must submit a sample of the kit and all required accessories to the PAC office in Turkey during the submission period. Any bidder who fails to provide the sample will be disqualified, and their bid will not be considered. ● Information of the bank account or PTT account in the name of the bidder or official representative. 	<ul style="list-style-type: none"> ● وثائق تسجيل الشركة أو مزاولة مهنة إن وجد ● رسالة تفويض لممثل الشركة (إن وجدت). ● هوية المورد أو نسخة من هوية ممثل الشركة المفوض. ● مرجع سابق لتعامل المورد مع منظمات العمل الإنساني غير الحكومية (إن وجد) ضمن موضوع المناقصة. ● يجب على العارض تقديم عينة عن الكيت وجميع الملحقات المطلوبة الى مكتب أطباء عبر القارات في تركيا خلال فترة التقديم ويعتبر العارض الذي لم يقدم العينة مرفوض ولن يتم النظر الى عرضه ● معلومات الحساب البنكي او حساب PTT باسم العارض أو المفوض الرسمي.
---	--

Technical specifications

No	Item	unit	Specifications/Unit	Quantity	Brand	Origin
----	------	------	---------------------	----------	-------	--------

1	Arterial and Venous blood tubing	<p>Material: PVC</p> <p>Accessories: infusion set, waste bag matched with the dialysis machine.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sets must be single use. 2. Sets must be sterile, and information stating sterilization method and date must be written on the package. 3. Shelf life must be 3 years. 4. Artery set must include heparin line of 50-80 cm. 5. Diameter of the section coinciding with the blood pump in the artery set (pump segment) must be written on the set package. 6. Artery chamber must be designed in a way to allow entry of blood from the bottom and prevent hemolysis. 7. The part where the set is attached to the pump must be coloured to determine the attachment position. 8. There must be an injection port in the vein set. 9. Artery and vein set must have one air chamber, and the air chamber in the venous side must be filtered. 10. There must be secured adapters compatible with fistula needles and dialyzer both in artery and vein sets. 11. There must be at least one clamp in the artery and the vein lines that can be used with a single hand, bendable and teeth adjustment. 12. There must be at least one insulator in each set. 	47112	Fresenius	Germany
---	----------------------------------	---	-------	-----------	---------



2	AV fistula needle	piece	<ol style="list-style-type: none">1. Fistula needles must be single use.2. Fistula needles must be sterile, and sterilization method and date must be written on the package.3. Needle surface must be flat and smooth with good polishing and siliconization.4. Fistula needles must be 15-16-17 G and needle tips must be angularly cut.5. Needle length must be 2-3 cm and tube length must be 15 cm.6. There must be a hole on the artery fistula needle to ensure dynamic blood flow and to prevent the needle from sticking to vein wall.7. Position butterfly on needles must be rotating, the tubes must have teeth adjusted, bendable clamp and cover.8. Plastic tubes must be made of suitable material and sufficiently flexible.9. Needle tips must be protected with a suitable plastic housing.10. Needles must be compatible with artery-vein set.11. The product must be registered in Turkish National Data Bank for Medicines and Medical Devices (TITUBB) or Product Tracking System and approved by Ministry of Health.	47112	Fresenius	Germany
---	-------------------------	-------	---	-------	-----------	---------

3	Sodium Bicarbonate	<p>POWDER BICARBONATE SOLUTION TECHNICAL SPECIFICATIONS</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The product must contain dry Powder Bicarbonate to prepare Concentrated Bicarbonate Hemodialysis Solution. 2. Online Powder Bicarbonate Concentrate for Bicarbonate Hemodialysis must be compatible with Fresenius 4008B, 4008S and 4008S Classix devices. 3. Online Powder Bicarbonate Concentrate for Bicarbonate Hemodialysis must be used with the help of a special adapter on the device. 4. Online powder concentrate must be directly dissolved in the machine right before the application in order to prevent microbiological contamination and allow safe dialysis. 5. Online powder concentrate package must elastic, small, light, easily applied with minimum amount of waste. 6. Bicarbonate Powder Bicarbonate Concentrate must allow automatic discharge program after treatment. 7. There must be no drips or leaks when it is disconnected, the liquid remaining in the powder bicarbonate bag must not require manual intervention and must ensure hygienic work environment. 8. Powder Bicarbonate must be packed in 650 gram bags. 9. Best before use dates must be written on the materials. 10. The product must be single use. 11. Lifetime of the product must be at least 2 (two) years as of the date of delivery. 	47112	Fresenius Germany
---	-----------------------	---	-------	----------------------

4	Acidic Concentrated Solution	piece	<p>Acid Bicarbonate Concentrated Haemodialysis Solution: 5 L, polyethylene bin with security-locked cover.</p> <ol style="list-style-type: none"> The label must clearly state the product's place of production, manufacturer company, serial number, production, and expiry date. Bins must not drip-leak during the use. Its shelf life must be 2 years. When 1 Liter of acid bicarbonate concentrated haemodialysis solution and 1.225 litres of basic bicarbonate concentrated haemodialysis solution is diluted with 32.772 Liters of RO. water, ion concentrations must be between the following values; Na⁺ (Sodium) 138.00 mmol /LK⁺ (Potassium) 1.00–2.00 mmol /L Ca⁺⁺ (Calcium) 1.25–1.75 mmol /L Mg⁺⁺ (Magnesium) 0.50–1.00 mmol /L Cl⁻ (Chlorine) 107.00 – 112.0 mmol /L CH₃COO⁻ (Acetate) 2.00 - 3.00 mmol /L CHO³ (Bicarbonate) 32.0 - 33.0 mmol /L Glucose 1.00 g/L 	47112	Fresenius	Germany
5	High or Low flux dialyzer	piece	<ol style="list-style-type: none"> Membrane material must be biocompatible fully synthetic Helixone. Dialyzers must be low-flux. Sterilization must be heat (steam) induced and nonpyrogenic. Sterilization validity date must be at least 2 years. Total membrane surface area must be 1,8 m². Membrane wall thickness must be 35 µm and inner diameter must be 185 µm. Dialyzer must be resistant against 600 mmHg transmembrane pressure. Ultrafiltration coefficient must be 14 ml/mmHg.h and higher. Clearance values must be at least the following under QB: 200 ml/min, QD: 500 ml/min, QF: 0 ml/min. conditions; Urea Clearance minimum 190 ml/min Creatinine Clearance minimum 180 ml/min Phosphate Clearance minimum 170 ml/min B12 Clearance minimum 120 ml/min Blood filling volume of the dialyzer must be maximum 95 ml. Physiological amount of serum required by the dialyzer for preparation to dialysis treatment must be less than 1000 ml and heparin must not be needed during rinsing. This condition must be proven with original prospectus. 	40000	Fresenius	Germany

6	High or Low flux dialyzer	piece	<p>1. Membrane material must be biocompatible fully synthetic Helixone F 10/1.8m2 low flux - F 80/1.8m2 high flux.</p> <p>2. Dialyzers must be low-flux.</p> <p>3. Sterilization must be heat (steam) induced and nonpyrogenic. Sterilization validity date must be at least 2 years.</p> <p>4. Total membrane surface area must be 1,4 m².</p>	7112	Fresenius	Germany
7	Citric Acid solution	Barrel	<p>5000 ml / Barrel</p> <p>1.Cleaning, thermochemical disinfection, decalcification, removal of inorganic and organic residues in haemodialysis machines</p> <p>2.Citric Acid 50 % is a liquid concentrate Disinfectant and virucidal bactericidal, fungicidal, tuberculocidal and virus-inactivating (including Parvovirus, HBV, HCV, HIV)</p> <p>3.Used at 83°C</p> <p>4.must be compatible with Fresenius 4008S and 4008S Classix devices.</p> <p>5.11. Lifetime of the product must be at least 2 (two) years as of the date of delivery.</p>	100	Ecolab	Germany
8	Long-Term Haemodialysis Catheter	Set	<p>Catheter Size 14.5 Fr</p> <p>Insertion Length (Tip to Cuff) 23 cm Catheter Length 28 cm Symmetric Tip Style</p> <p>Dialysis Catheter is a chronic catheter meant to provide dual protection against clotting and microbial colonization</p> <ul style="list-style-type: none"> - It features an outer diameter of 14.5 Fr - It provides consistent flow rates of 450mL/min, exceeding K-DOQI guideline recommendations for access flow rates while minimizing the size of the catheter insertion site - The consistent flow rates with low arterial and venous pressures <p>Symmetric</p> <p>Catheter Length 28 cm</p> <p>Catheter Size 14.5 Fr</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Hemodialysis Catheter 2. Vessel Dilator 3. Introducer Needle 4. Syringe 5. Guide-wire 6. Adhesive Wound Dressings 7. Heparin Caps 8. Scalpel 9. Needle with Suture 	2000		European Origin



9	iv Normal saline	Liter	0.9% isotonic saline 1L with iv fluid transfusion kit	50000		
---	------------------------	-------	---	-------	--	--

financial offer:

The term "Financial Offer" must be clearly written on the envelope containing the financial offer when submitting the paper bid. The financial offer should include the following:

Financial Quotation:

The vender must submit a price quotation for each dialysis kit according to RFQ template in the tender. The vender should ensure that the price offered for the kit is calculated after accounting for the prices of all accessories listed in the table above, incorporating them into the price of a single kit in a manner deemed appropriate by the supplier. This should be done regardless of the quantity of these accessories, as many of them may accompany one or more kits depending on the nature of the item.

If a material is provided in a gallon of a certain size to distributed across multiple kits, this must be clearly indicated in the price quotation; otherwise, the material will be considered as provided in the smallest unit, and receipt will be based on that unit.

The base price quotation is for the price of a kit, including all the accessories, multiplied by the number of kits, which is 47,112 kits.

2- The materials will be supplied based on multiple purchase orders issued according to the needs of Doctors Across Continents, under a short-term contract (expected to be 4 months, extendable). The supplier is obligated to adhere to the agreed quantity and delivery date specified later in the contract.

3. Bid currency must be **USD**

3- PAC - Turkey is not responsible for any payment obligations unless all required documents have been duly completed and submitted to the relevant department following delivery to our warehouses in Azaz and Idlib, in accordance with the issued purchase orders. The supplier is responsible for legally transporting the goods from their own warehouses across the border to our warehouses without any additional charges for transportation or customs clearance. The supplier is also obligated to provide all necessary legal documents (invoices, customs clearance papers, medical certificates if applicable, etc.).

العرض المالي:

يجب كتابة كلمة "العرض المالي" بشكل واضح على ظرف العرض المالي عند تقديم العرض الورقي وأن يحتوي على ما يلي:
عرض السعر موقع ومختوم من قبل المورد. وفق المرفق 2/

عرض السعر المالي:

يجب على المورد تقديم عرض سعر للكييت الواحد حسب نموذج عرض السعر في المناقصة وأن يكون المورد واثقا لتقديم عرض السعر للكييت وذلك بعد احتساب جميع أسعار الملحقات المذكورة في الجدول أعلاه وتحميلها على سعر الكييت الواحد بالطريقة التي يراها المورد مناسبة بغض النظر عن اعداد هذه الملحقات كون اغلبها قد تقدم مع كييت واحد او أكثر من كييت بحسب طبيعة المادة في حال تقديم مادة بغالون بحجم معين يوزع لاحقا على أكثر من كييت يجب التنويه لذلك بشكل واضح في عرض السعر والا ستعتبر المادة بالواحدة الأصغر ويتم الاستلام على هذا الأساس لاحقا
عرض السعر الأساسي هو لسعر الكييت محملا كافة الملحقات الخاصة مضروبا بعدد الكييتات 47112 كييت

2- يتم توريد المواد على أوامر شراء متعددة تصدر بحسب حاجة أطباء عبر القارات ويعقد قصير المدة (من المتوقع 4 أشهر قابل للتمديد) ويلتزم المورد بالكمية والتاريخ المتفق عليه لاحقا ضمن العقد

3- عملة العرض يجب أن تكون بعملة **الدولار**.

4- أطباء عبر القارات- تركيا غير مسؤولة عن أي التزام بعملية الدفع مالم يتم استكمال كافة الوثائق وتسليمها أصولاً للقسم المختص وذلك بعد التسليم في مستودعاتنا في اعزاز وادلب حسب أوامر الشراء المصدرة ويلتزم المورد بإيصال المواد من مستودعاته عبر الحدود بشكل قانوني الى مستودعاتنا بدون أي أجور إضافية للنقل او التخليص الجمركي ويكون ملزما بتقديم كافة الوثائق القانونية (فواتير - أوراق تخليص جمركي - شهادات طبية ان وجد (.....



<p>4- The contracted supplier must supply the materials in an organized manner on tightly packed and closed pallets ready for unloading directly into our warehouses with forklifts to ensure no leakage or damage to the supplied materials. Any delivery other than this description will incur the financial costs of any additional work.</p>	<p>يجب على المورد الذي تم التعاقد معه أن يورد المواد بشكل منظم على طيليات محكمة الرص و الاغلاق وتكون جاهزة للتفريغ مباشرة في مستودعاتنا دون برافعات شوكية لضمان عدم التسريب او تلف المواد الموردة واي تسليم بغير هذا التوصيف سيتحمل المورد التكاليف المالية لاي اعمال إضافية</p>
<p>5- Payment to the supplier will be made exclusively via bank transfer to the account authorized by the supplier and registered under the name of the supplying company.</p>	<p>5- يتم الدفع للمورد عن طريق التحويل البنكي حصراً على الحساب المصرح عنه من قبل المورد والمسجل باسم الشركة الموردة</p>
<p>6. Delivery locations in the organization's warehouses in Idlib and Aleppo, and the supplier must supply materials to the warehouses upon request</p> <ul style="list-style-type: none">• Warehouse address <p>Al Aleppo: Azaz, Al-Mahlaq Al-Gharbiyya - the beginning of Al-Jadeeda Road - behind Ksiba Furniture</p> <p>Idlib: Tal Al-Karamah Sarmada Highway, Al-Fath suburb, opposite the Middle East Alternative Energy Company and Al-Nawras Aluminum Company, behind Al-Fateh Mosque, the penultimate building in the suburb, the color of the building is white, north of the Al-Sham Takaful Organization building</p>	<p>6- مواقع التسليم في مستودعات المنظمة في ادلب وحلب ويجب على المورد توريد المواد الى المستودعات حسب الطلب</p> <p>عنوان المستودعات</p> <p>حلب: اعزاز المحلق الغربي - اول طريق الجديدة- خلف مفروشات كسيبة</p> <p>ادلب: اتسترد تل الكرامة سرمداء، ضاحية الفتح، مقابل شركة الشرق الأوسط للطاقة البديلة وشركة النورس للألمنيوم، خلف جامع الفاتح المبني قبل الاخير في الضاحية، لون البناء أبيض، شمال مبنى منظمة تكافل الشام</p>
<p>8. Correction pen using, changing in the font color or pen type, incomplete offers or offers which do not comply with any of our tender conditions will not be considered.</p>	<p>8- استخدام قلم مزيل أو تغيير لون الخط أو نوع القلم أو العروض الغير مكتملة التي لا تتوافق مع أي من شروط المناقصة لدينا لن ينظر فيها.</p>
<p>9. In the event that the supplier withdraws after submitting his offer, his name will be included on the list of prohibited suppliers, and he will be prohibited from submitting any tender for a period of one year related to Doctors Across the Continents.</p>	<p>9- في حال انسحاب المورد بعد تقديم عرضه فسيتم ادراج اسمه على قائمة الموردين المحظورين ويمنع من التقدم لأي مناقصة لمدة سنة كاملة تخص منظمة أطباء عبر القارات.</p>
<p>10- The offer is considered rejected.</p> <p>a) When the bidder offers unrealistic prices that are far from the reasonable price for the required materials or services, the bidder is considered unfamiliar with the nature and quality of the requested materials or services.</p> <p>b) Upon discovery of any arithmetic errors in any bid and it was acceptable in terms of meeting the required technical conditions, and the bidder did not correct the error after sending a notification to the bidder through the official means of communication (e-mail) or not responding to the notification.</p> <p>c) If the supplier submits more than one offer using different names but using the same identification papers (identity / contractors union certificate / classification document / contractor / commercial registry / chamber of commerce certificate / contact number / educational certificates for his team and team leaders.</p>	<p>10- يعتبر العرض مرفوض:</p> <p>(أ) لدى تقديم العارض أسعاراً غير واقعية بعيدة جداً عن السعر المنطقي للمواد أو الخدمات المطلوبة يعتبر العارض غير ملم بطبيعة وتنوع المواد أو الخدمات المطلوبة.</p> <p>(ب) لدى اكتشاف أي أخطاء حسابية في أي عطاء وكان مقبولاً من حيث استيفائه الشروط الفنية المطلوبة ولم يقم العارض بتصحيح الخطأ بعد إرسال إخطار للعارض عبر وسائل التواصل الرسمية (البريد الإلكتروني) أو عدم الرد على الإخطار.</p> <p>(ت) في حالة تقديم المزود لأكثر من عرض مستخدماً أسماءً مختلفة، ولكن مستخدماً نفس الأوراق الثبوتية (الهوية / شهادة نقابة المقاولين/ وثيقة تصنيف/ مقاول/ سجل تجاري/ شهادة غرفة تجارة/ رقم تواصل/ الشهادات الدراسية لفريقه وقادة الفريق.</p>

d) Offer will be rejected if the bidder has not a valid business registration or tax identification document and ID that demonstrates this.

e) The financial offer will not be considered if the technical offer is not accepted.

f) If the supplier has a name on the blacklists of the organization or on the lists of the US Treasury Department's Office of Foreign Assets

g) If the supplier has a bad reputation in previous work with the humanitarian organizations with which he has worked.

11 - Supplier Code of Conduct:

Physicians Across Continents-Turkey expects all suppliers to adhere to their Supplier Code of Conduct and is expected to be 100%.

Notes: The conditions that mentioned above are considered essential to accept or reject the offer (based on the recommendations of the relevant committee)

Goods and services are produced and delivered under conditions where:

1. Goods and services purchased are produced and developed under conditions that do not involve the abuse or exploitation of any persons.
2. Goods produced and delivered by organizations subscribe to no exploitation of children.
3. Goods produced and manufactured have the least impact on the environment.
4. Employment is freely chosen.
5. The rights of staff to freedom of association and collective bargaining are respected.
6. Living wages are paid.
7. There is no exploitation of children.
8. Working conditions are safe and hygienic.
9. Working hours are not excessive.
10. No discrimination is practiced.
11. Regular employment is provided.
12. No harsh or inhumane treatment of staff.
13. Environmental Standards:

Suppliers should as a minimum comply with all statutory and other legal requirements relating to environmental impacts of their business. Areas to be considered.

1. Waste Management.
2. Packaging and Paper.
3. Conservation.
4. Energy Use.
5. Sustainability.

ث) اذا لم يكن مقدم العرض تسجيل تجاري صالح او وثيقة تعريف ضريبية وهوية شخصية تثبت ذلك

ج) لن يتم النظر في العرض المالي اذا لم يتم القبول الفني

ح) اذا كان لدى المورد اسما على القوائم السوداء لدى المنظمة او على قوائم مكتب مراقبة الأصول

خ) اذا كان لدى المورد سمعة سيئة في اعمال سابقة لدى المنظمات الإنسانية التي عمل معها

11- مدونة قواعد سلوك الموردين:

تتوقع منظمة أطباء عبر القارات-تركيا من جميع الموردين الالتزام بقواعد سلوك الموردين الخاصة بهم ومن المتوقع أن يكون 100 %

ملاحظة: تعتبر جميع الشروط المذكورة أعلاه أساسية لقبول العرض أو رفضه (بناء على توصيات اللجنة المختصة)

يتم انتاج السلع والخدمات وتسليمها في ظل الظروف التي

1. يتم انتاج السلع والخدمات المشتراة وتطويرها في ظل الظروف التي لا تنطوي على إساءة استخدام أو استغلال أي شخص .
2. السلع التي تنتجها وتسليمها للمنظمات لا تشترك في أي استغلال للأطفال .
3. السلع المنتجة والمصنعة لها أقل تأثير على البيئة
4. يتم اختيار العمل بحرية .
5. احترام حقوق الموظفين في حرية تكوين الجمعيات والمفاوضة الجماعية.
6. أن تدفع أجور المعيشة .
7. لا يوجد استغلال للأطفال .
8. ظروف العمل الأمانة والصحية .
9. ساعات العمل ليست مفرطة .
10. لا يمارس أي تمييز.
11. توفير فرص عمل منتظمة.
12. لا يسمح بالمعاملة القاسية أو اللإنسانية للموظفين
13. المعايير البيئية:

يجب أن يمثل الموردون كحد أدنى لجميع المتطلبات القانونية وغيرها من المتطلبات القانونية المتعلقة بأثار السلبية لأعمالهم المجالات التي يجب النظر فيها هي :

1. إدارة المخلفات
2. التعبئة والتغليف والورق
3. صيانة
4. استخدام الطاقة
5. الاستدامة

Basis for contract award	أسس منح العقد
<p>1- Quotation Evaluation: During the evaluation process, the authorized committee in PAC may seek information from any appropriate source to obtain or validate information regarding an Offer's proposal.</p> <p>2- Bidders must keep in mind that PAC-Turkey is not obligated to award a contract based on lowest proposed cost. Or highest technical evaluation score.</p> <p>3- The supplier must provide adequate and specific information in its offer. The offer may be undergone to more extra evaluation before a detailed evaluation is performed if the proposal is considered obviously insufficient as to be totally apparently unacceptable or prices are inordinately high or unrealistically low. The offer will be rejected if the proposed implementation duration more Than available implementation duration.</p>	<p>1- تقييم العروض: خلال عملية تقييم العروض قد تسعى اللجنة المختصة للحصول على أي معلومات بشأن العرض المقدم من المورد أو من أي مصدر تراه مناسباً أو التحقق من صحتها.</p> <p>2- يجب أن يعلم مقدمو العروض أن منظمة أطباء عبر القارات غير ملزمة بترسية العقد على أساس أقل تكلفة مقترحة أو أعلى نقاط تقييم فني على الرغم من أن المزايا الفنية لدعوة تقديم الطلبات هذه تعتبر أكثر أهمية من التكلفة المتصلة بتحديد من قد ينجز العمل على نحو أفضل</p> <p>3- يجب أن يقدم المورد المعلومات كافية ومحددة في العرض الخاص به، يمكن خضوع العرض لمزيد من الدراسة قبل إجراء تقييم مفصل إذا كان العرض غير كاف بشكل واضح بحيث يكون غير مقبول على الإطلاق في ظاهره أو كانت الأسعار مرتفعة أو منخفضة الى حد غير واقعي. يعتبر العرض مرفوض إذا تجاوزت مدة التنفيذ المقترحة في العرض المدة الزمنية المتاحة للتنفيذ.</p>
<p>Evaluation Criteria:</p>	<p>معايير التقييم:</p>
<p>Mark of the Technical Evaluation: 20%</p>	<p>علامة التقييم الفني 20%</p>
<ul style="list-style-type: none"> Confirmation of the supplier's previous work in a similar 10points field of work For the mentioned field by submitting at least two similar contracts that are clear and signed by both parties in the same field The contract must be signed and stamped and clarify the following points Contract duration - Quantity of materials - Total value of the contract The applicant must attach the best work contracts and it is preferable that each contract be with a different party The contracts must be complete and clear and have the seal of the supplier and the contracting party. In the event of deficiency or lack of clarity, the contract may not be given a mark (each contract with a value greater than \$ 20,000 gets 5 points.) Valid commercial registration or tax Quality Certificates or Experience in Supplying Medical Materials 5 points This is done by submitting letters in the same field 5 points Each recommendation or reference is given 2.5 points 	<ul style="list-style-type: none"> تأكيد الاعمال السابقة للمورد في مجال عمل مشابه 10 نقطة للمجال المذكور من خلال تقديم عقدين على الأقل مشابهة واضحة وموقعة من قبل الطرفين بنفس المجال يجب أن يكون العقد موقع ومختوم ويوضح النقاط التالية مدة التعاقد - كمية المواد - قيمة الاجمالية للعقد على المتقدم أن يرفق أفضل عقود عمل ويفضل ان يكون كل عقد لدى جهة مختلفة ينبغي أن تكون العقود كاملة وواضحة وعليها ختم المورد والجهة المتعاقد معها وفي حال النقص أو عدم الوضوح قد لا يتم اعطاء علامة على العقد (كل عقد بقيمة أكبر من 20,000 \$ يحصل على 5 درجة) . شهادات جودة او خبرة في توريد المواد الطبية 5 نقطة جودة الاداء في التعامل السابق مع المنظمات في العمل 5 نقطة الانسان وذلك من خلال تقديم رسائل في نفس المجال كل تزكية او مرجع يعطى 2.5 درجة

<ul style="list-style-type: none"> • Technical Evaluation of Samples: <p>Samples submitted by bidders will be evaluated by a specialized technical committee according to the following criteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Any item listed in the technical proposal that is missing from the sample will result in the bid being rejected. • Any item that does not meet the required specifications in the technical proposal will result in the bid being rejected. • Samples must be submitted exclusively before the deadline for bid submission. • Samples from non-winning bidders can be collected from the Doctors Across Continents office after receiving an email from the organization explaining the reason for not proceeding with the contract. • Rejected bids will not be evaluated financially. 	<ul style="list-style-type: none"> • تقييم العينات فنيا: <p>يتم تقييم العينات المقدمة من العارضين من قبل لجنة فنية مختصة حسب الآتي</p> <ul style="list-style-type: none"> • أي مادة بالعرض الفني غير موجودة بالعينة يعتبر العرض مرفوض • أي مادة غير موافقة للمواصفات المطلوبة بالعرض الفني يعتبر العرض مرفوض • يتم تسليم العينات قبل انتهاء مدة استدراج العروض حصرا • يتم استلام العينات للعارضين غير الراغبين من مكتب أطباء عبر القارات بعد وصول البريد الإلكتروني من المنظمة تبين سبب عدم الاستمرار بالتعاقد مع العارض • العرض المرفوض لا يتم تقييمه ماليا
<p>Mark OF Financial Evaluation: 80%</p>	<p>علامة التقييم المالي: 80%</p>
<ul style="list-style-type: none"> • the lowest price proposal will receive the highest score for price. higher priced price proposals will receive a correspondingly lower score to assist in evaluation and comparison of price proposals Sham Humanitarian Foundation may ask an offeror for clarification or further breakdown of the offeror s price each proposal will be scored using the following equation: $S = 85 \times LP/OP$ where S meets the dots and LP corresponds to the lowest price (among the bidders) LP stands for the lowest bidder, • The OP corresponds to the price provided by the owner of the offer • under study. The fixed number 80 represents the highest score to be earned by the bid that offers the lowest prices 	<ul style="list-style-type: none"> • سيحصل عرض السعر الذي يقدم اقل الاسعار على أعلى الدرجات المخصصة لعرض السعر. وفي المقابل، سيحصل الذي يقدم أعلى سعر على أدنى الدرجات المخصصة لعرض السعر. • للمساعدة في تقييم عروض الاسعار، قد تطلب منظمة أطباء عبر القارات من مقدم العرض توضيحا او مزيدا من التفاصيل عن اسعاره. تحسب النقاط لكل عرض باستخدام المعادلة التالية: $S = 80 \times LP/Op$ • حيث أن S تقابل النقاط LP تقابل السعر الأخفض من بين مقدمي العروض • و OP تقابل السعر المقدم من صاحب العرض قيد الدراسة. • الرقم الثابت 80 يمثل أعلى الدرجات الذي سيحصل عليها عرض السعر الذي يقدم أقل الأسعار
<p>1- Technical specifications for the items provided.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Review the attached specifications booklet and fill it out completely. • The submitted offer must be complete with all the paperwork (personal ID copy, bank account, company license, instruction sheet, additional information for the process) • The financial offer must be signed and stamped / Attachment No. /2/. • Stamp and sign the technical annex / Attachment No. /1/. 	<p>الشروط العامة:</p> <ul style="list-style-type: none"> • الاطلاع على دفتر الشروط المرفق وتعبئته بالكامل. • أن يكون العرض المقدم كامل الورقيات من (صورة هوية شخصية حساب بنكي -ترخيص الشركة - ورقة التعليمات - معلومات إضافية للعملية) • العرض المالي موقع ومختوم / المرفق رقم /2/. • ختم وتوقيع الملحق الفني/المرفق رقم /1/.

<ul style="list-style-type: none"> The supplier must have previous dealings with humanitarian organizations and have sufficient experience in that dealing. Stamp and sign Attachment No. /1-2/ Technical and Financial Offer Form. The tentative date for opening the technical proposals is set for October 10, 2024, at 2:00 PM. Interested bidders are invited to attend either physically or remotely at the organization's office. During this session, a tentative date for opening the financial proposals and the final awarding decision will be determined. 	<ul style="list-style-type: none"> يجب أن يكون للمورد تعامل سابق مع منظمات العمل الإنساني وأن يملك الخبرة الكافية بذلك التعامل. ختم وتوقيع المرفق رقم /1-2/ نموذج العرض الفني والمالي. الموعد الافتراضي لفتح العروض الفنية بتاريخ 2024/10/10 الساعة الثانية ظهرا وسيتم دعوة من يرغب بالحضور من المعارضين فيزيائيا او عن بعد في مكتب المنظمة ويتم فيه تحديد موعد افتراضي لفتح العروض المالية والترسية النهائية
<p>- Capabilities and Relevant Experience of the Company Score</p> <ul style="list-style-type: none"> Confirmation of reference (previous contracts in the same field "A full copy of the contract signed by two parties Working with non-governmental organizations (List of Organizations with which Work has been Done + Work Type + Reference Phone Number+ E. mail + amount of the contract + copy of the contract signed by two parties). 	<p>- إمكانات الشركة وخبرتها ذات الصلة</p> <ul style="list-style-type: none"> تأكيد المرجعية (عقود سابقة بنفس المجال " نسخة كاملة عن العقد موقعة من الطرفين المورد والمنظمة) العمل مع منظمات غير حكومية (قائمة بالمنظمات التي تم العمل معها + نوع العمل + رقم تلفون مرجعي + بريد إلكتروني + قيمة العقد الموقع + نسخة عن العقد موقعة من الطرفين)
<p><u>Payment Terms:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> The amounts due are transferred according to the invoices submitted by the supplier and according to the terms of the contract, equivalent to the amount due in Turkish lira according to the dollar-Turkish lira exchange rate at the beginning of the week at the bank which PAC contracted with. 	<p><u>شروط الدفع:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> يتم تحويل المبالغ المستحقة حسب الفواتير المقدمة من المورد وحسب شروط التعاقد، بما يعادل المبلغ المستحق بالليرة التركية حسب سعر الصرف للدولار- ليرة تركي في اول الأسبوع لدى البنك المتعاقد معه من قبل أطباء عبر القارات.



PHYSICIANS ACROSS
CONTINENTS | TURKEY

KITALARARASI DOKTORLAR
DERNEĐİ | TÜRKİYE

أطباء عبر القارات | تركيا

	اسم المورد الثلاثي Full supplier name
	العنوان Address
	الإيميل Email
	الهاتف Phone
	رقم حساب البنك / إن وجد Bank account number

27/9/2024	Announcement date / تاريخ الإعلان
09/10/2024	closing date / تاريخ الاغلاق

